



**РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**  
**НАЦИОНАЛЕН ОСИГУРИТЕЛЕН ИНСТИТУТ**

**ПРОТОКОЛ**

**№ 4**

**съставен на основание чл. 57 и чл. 58 от Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки (ППЗОП)**

Днес, 23.07.2020 г., в 10:00 часа, в сградата на НОИ - София, бул. „Ал. Стамболийски” № 62-64, във връзка с решение № Ц1041-40-1/12.05.2020 г. на главния секретар на Националния осигурителен институт (НОИ) за откриване на процедурата за възлагане на обществена поръчка с предмет: **„Извършване писмени и устни специализирани официални преводи за нуждите на Националния осигурителен институт”**, чрез открита процедура, и решение за одобряване на обявление за изменение или допълнителна информация № Ц1041-40-3/26.05.2020 г. на главния секретар на НОИ, назначената със заповед № Ц1016-40-259 от 17.06.2020 г. на главния секретар на НОИ (изменена и допълнена със заповед № Ц1016-40-365/09.07.2020 г. и заповед № Ц1016-40-385/15.07.2020 г. на главния секретар на НОИ) комисия за извършване на подбор на участниците, разглеждане и оценка на офертите в състав:

**ПРЕДСЕДАТЕЛ:**

1. Анелия Стойновска - старши експерт в отдел „ППОП“, дирекция „ОПУС“,

**ЧЛЕНОВЕ:**

2. Бранимир Братков - главен експерт в отдел „МСП“, дирекция „ОКМС“, и

3. Пламена Ранчева - главен експерт в отдел „ППОП“, дирекция „ОПУС“,

се събра на закрито заседание и продължи своята работа по разглеждане и оценка на ценовите предложения на допуснатите участници в процедурата.

С писмо изх. № Ц1048-40-1#11/17.07.2020 г., изпратено по електронен път на посочен в офертата електронен адрес, комисията е изисквала от участника **„ТРАНСЛИНГВА ЕВРОПА“ ЕООД** подробна писмена обосновка за начина на образуване на предложените по Таблица 1 за писмен превод цени без ДДС за една страница по показатели X5 и X6, и предложените цени по Таблица 2 за устен превод по показатели X7, X8, X9 и X10.

С писмо изх. № Ц1048-40-1#12/17.07.2020 г., изпратено по електронен път на посочен в офертата електронен адрес, комисията е изисквала от участника **„ЕВРО-АЛИАНС“ ООД** подробна писмена обосновка за начина на образуване на предложените по Таблица 1 за писмен превод цени без ДДС за една страница по показатели X5 и X6, и предложените цени по Таблица 2 за устен превод по показатели X7, X8, X9 и X10.

В срока по чл. 72, ал. 1 от ЗОП в деловодството на възложителя са получени следните документи:

1. Опаковка с документи, озаглавен „Подробна писмена обосновка“ от участника **„ЕВРО-АЛИАНС“ ООД** с вх. №1048-40-1#13/22.07.2020 г, 12:12:32 часа;

2. Опаковка с документи от участника „ТРАНСЛИНГВА ЕВРОПА“ ЕООД с вх. №1048-40-1#14/22.07.2020 г, 15:30:27 часа, придружено с писмо със същия входящ номер и час на постъпване относно прилагане на обосновка за цени.

Комисията пристъпи към разглеждане на представените документи от „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД. Участникът е представил:

1. Писмена обосновка;
2. Декларации на преводачи 15 броя, заверени копия.

В получената обосновка участникът се позовава на икономически особености на производствения процес, технически решения при предоставяне на услугата и икономичност при ценообразуването, наличието на комбинация от изключително благоприятни условия, основани на калкулиране на минимална печалба, използване на собствени ресурси, наличие на икономично и високоефективно съвременно оборудване, подбор на висококвалифициран персонал, програма за компютърно подпомагане на превод, високи търговски отстъпки, поради добра репутация и трайни отношения с доставчиците на услуги, изпълнение на сключени договори с много институции, ведомства и фирми за сходни с предмета на поръчката услуги.

1. Наличие на благоприятни условия, свързани с икономичност на предложението, произтичащо от сключени договори с различни частни фирми и държавни ведомства

Съгласно наведените доводи множеството сключени договори с частни фирми и държавни ведомства са една от предпоставките за икономичност на предложената цена по отделни видове писмени и устни преводи. Обосновката съдържа в себе си справка с данни за сключени договори, в т.ч. възложители - държавни ведомства, общини, публичноправни субекти в последните две години, както и стопански субекти, стойности на изпълнени договори и обороти. Участникът се позовава на гарантирани приходи от сключените и изпълнявани договори, както и постоянни приходи от други – обстоятелства, които му дават възможност да предложи конкурентни цени спрямо останалите участници, реализация на печалба в пъти по-висока от разходите за дейността, което пък води до нейния стабилен ръст в годишен аспект. Обстоятелство, обосноваващо икономичността на предложението, е разработена в дружеството стратегия за намаляване на разходите, която обхваща калкулиране на единичните цени на услугите, отчитайки общата стойност на извършените услуги на годишна база. Единичните цени по настоящата поръчка са калкулирани на база общата стойност на изпълнявания обем услуги и период от време, за който се възлага поръчката. Предвид горните обстоятелства, дружеството калкулира възнагажденията на служители и сътрудници по извънтрудови правоотношения на фиксирана часова ставка, като възнагажденията не са обвързани с изпълнение на конкретно възложен и изпълняван договор, а с обем работа, свързан с изпълняваната преводаческа услуга, съответно цена превод на страница без значение от вида и групата езици. Сочат се данни за броя на служителите и значителен брой наети по извънтрудови правоотношения преводачи, повечето от които владеят и работят с повече от един език. Това повишава ефективността от работата им, оптимизира разходите за дейността и е основание за генериране на ниска стойност за предоставяне на услугата. Сочат се и данни относно програми за стимулиране на служители чрез допълнителни възнагаждения, като процент от общия обем изпълнявани договори и експресност на услугите.

2. Избрани технически решения или наличието на изключително благоприятни условия за участника за представянето на продуктите или услугите

Участникът се позовава на следното техническо решение:

2.1. Логистична близост на офиса на дружеството до седалището на възложителя –

фактор за спестяване на разходи по време на приемане на работата и предаване на преводите, което от своя страна освобождава време за извършване на самия превод и е предпоставка за формиране на по-ниски цени на услугите;

2.2. Работа с популярните в страната и в Европа продукти на SDL Language Technologies, както и с програми за компютърно подпомаган превод /CAT програми/ като SDL Trados Studio Professional Network, които подпомагат работата на преводача чрез използването на преводна памет и терминологични бази. Продуктите/програмите натрупват, актуализират и динамично предоставят подходящи за конкретния контекст преводни решения, пестят време и са предпоставка за изпълнение на преводаческа услуга в много кратки срокове и с ниска себестойност, като позволяват натрупаната памет да се използва при бъдещи преводи;

2.3. Прилагане на иновационно решение - най-важната предпоставка за икономичност на представеното предложение за цени. Такова представлява сървърната версия на Studio 2019 Professional Network, която освен програма за компютърно подпомаган превод, е и разработка на SDL за превод и управление на поръчки. Позволява работа на едновременно до 10 преводача в различни езикови комбинации, използване на споделена памет, редакция в сървърни среди, конвертиране на обичайно използвани файлови формати. Наличието на подобно подобрене намалява разхода за превод и контрол на качеството при стандартни и специализирани преводи с над 50% от необходимото време спрямо обикновените CAT програми и предоставя възможност за изпълнение на обществени поръчки и поръчки на частни клиенти с повече от 20% по-ниски от конкурентите. Ползването на тази програма, позволява повишаване качеството на работа, изключителна бързина на превода, повишена ефективност, мащабируема преводна памет, пълно управление на терминологията, изпълнение и контрол в реално време, много ниска себестойност на услугата. За тази ниска себестойност от значение е автоматизирането на процесите, формирането и поддържането на база данни със съвпадащи терминологични потоци;

2.4. По отношение на човешкия ресурс са налице благоприятни условия в резултат използването на услуги на преводачи, с които участникът работи дълги години, и на които осигурява достатъчен обем от постоянна и дългосрочна работа. В резултат от това сътрудничество дружеството печели лоялност и сигурност в лицето на преводачите, с които работи. Дългосрочната и отлична работа с преводачите дава възможност за договаряне на преференциални цени при извършване на съответните преводи, което води до икономии на административно-стопанските разходи, оказващи влияние върху разхода за предоставяне на услугата. Приложена е план – сметка относно ценообразуването на преводите, относно които е изисквана обосновка с разбивка по елементи, съответно: разходи за труд, административни разходи, печалба. В подкрепа на твърденията си участникът е предоставил 15 броя заверени копия на декларации към договорите за възлагане на преводачески услуги от предложените в офертата преводачи за извършване на преводи на ниска цена за конкретната обществена поръчка. Като факт от значение при ценообразуването се сочи, че на пазара няма регламентирани защитени или фиксирани тарифи за писмени и устни преводачески услуги нито по отношение на преводача, нито по отношение на доставчика на услугата, липсва законова рамка, която да регламентира заплащането.

Комисията разгледа и обсъди обстойно представената обосновка по отношение на нейната пълнота и обективност спрямо обстоятелствата, на които се позовава участникът и намира, че същите са релевантни към законовите разпоредби на чл. 72, ал. 2, т. 1 и 2 от ЗОП. Приема като обективни изложените от участника твърдения за наличие на основанията по чл. 72, ал. 1, т. 1 и 2 от ЗОП по следните причини: Осигуряването на непрекъснати приходи от дейност (в каквато посока се съдържат данни в справката за договори, получатели на услугите, стойности и обороти) дава сигурност на стопанския субект и икономическа възможност за прогнозиране и планиране обема на дейност в един по-дълъг период от време,

какъвто е срокът за изпълнение на настоящата обществена поръчка, а така също и финансов ресурс за поддържане и ангажиране на необходимия висококвалифициран персонал (служители и сътрудници по трудово и извънтрудово правоотношение) за изпълнение на дейността. Приложената подробна план – сметка с разбивка на предложените цени на отделни видове преводи по елементи на ценообразуването сочи, че в цените са калкулирани както административни разходи и разходи за труд, така и печалба. Преобладаващата тежест е на разходите за труд, което потвърждава доводите на участника за минимизиране на административните разходи и наличието на минимална печалба. Данните в план – сметката относно стойността на разходите за труд в предлаганите цени се потвърждават от приложените персонални декларации за лична ангажираност на преводачите с настоящата обществена поръчка, вида на правоотношението им с участника и за размера на цените, на които са поели ангажимент относно изпълнение предмета на дейност на поръчката. Тези факти кореспондират с изложените доводи за договаряне на по-ниски цени от дружеството - участник с преводачите при отсъствие е на нормативна регулаторна рамка относно заплащането в този бранш.

Прилаганите технически и иновационни решения при изпълнение на преводаческите дейности комисията разглежда като обективен фактор за намаляване на необходимия за изпълнение на дейностите по предмета на поръчката времеви и човешки ресурс. В резултат на този фактор времето за изпълнение на дейностите се съкращава, съответно свободният времеви и човешки ресурс може да се пренасочи към изпълнение на друг обем от работа. Ползването на възможностите на иновационни технически решения (възможността за едновременна работа на до 10 преводачи, на споделена памет и готови решения) оптимизират процеса на работа и водят до постигане на ефективен и максимален резултат за по-кратко време, т.е. по-малко часове труд за изпълнение на конкретна дейност. Прилагането на техническо решение за оптимизация процеса на работа на дружеството – участник в комбинация с наличието на дългосрочни отношения с висококвалифициран персонал и преводачи, които изпълняват услуги на фиксирани цени, наличието на гарантирани приходи на годишна база и работа при ниска норма на печалба, отразена в предлаганите цени, формират у комисията убеждение за наличие на обективно предимство на участника спрямо останалите участници, за наличие на основанията по т. 1 и 2 от ал. 2 на чл. 72 от ЗОП - икономически особености на предоставяните услуги – икономичност, и изключително благоприятни условия за участника по отношение предоставянето на услугите. Предвид гореизложените мотиви, комисията приема представената обосновка от участника и го допуска до оценяване.

Комисията пристъпи към разглеждане на представените документи от „ТРАНСЛИНГВА ЕВРОПА“ ЕООД. Участникът е представил:

1. Обосновка за цени с изх. № 210/21.07.2020 г., поставена в опаковката;
2. Придружителното писмо към опаковката.

Относно писмените преводи обикновена и бърза поръчка участникът се позовава на:

1. Икономически особености на производствения процес на представяните услуги:

Процесът за извършване на преводаческите услуги е изключително специфичен и поради този факт съществуват икономически особености, различни от обичайните. Подборът на преводачите от трета група е направен с оглед на няколко фактора:

1.1. Преводачите владеят и други езици и са на свободна практика. Мнозина от тях са пенсионери, поради което при определени хонорари се дължи само здравна осигуровка;

1.2. „Транслингва Европа“ ЕООД се ангажира да осигурява на съгласилите се да участват в изпълнението на евентуално спечеления търг преводачи от други поръчки с езици от първа група, които те всички владеят.

1.3. Финансовият анализ за 2019 и 2020 (януари - юни), който сочи:

- ✓ Обем на продадените преводачески услуги за 2019 г. Тук участникът сочи данни за разходи, като тежестта се пада на получените от преводачите суми и по-ниски разходи за издръжка дейността на фирмата;
- ✓ Обем на продадените преводачески услуги към 30.06.2020 г. Тук участникът сочи данни за разходи, като тежестта се пада на получените от преводачите суми и по-ниски разходи за издръжка дейността на фирмата.

Анализът на данните сочи, че участникът не реализира загуби, а работи на печалба.

В рамките на тези резултати участникът смята, че има правилна финансова политика и успешно е изпълнил 1/3-та от договора за преводачески услуги за нуждите на Министерството на здравеопазването в сдружение с други фирми от Консорциум „ДСТ“ и изпълнява и договора за осигуряване на писмени и устни преводи за нуждите на Министерство на образованието. Доказателство за това е, че по време на изпълнение на договора с МЗ е имало 1 превод от латвийски, 1 – от китайски, 1 – от арабски, 1 – от албански. Към настоящия момент МОН е възложил 1 поръчка с арабски, 1 – с полски, 1 – с естонски, 1 – с нидерландски.

1.4. При тези финансови резултати политиката на участника е да изплаща от предложената цена на преводачите от трета група 100%-ен хонорар, без да заделя за административни разходи.

2. Избрани технически решения или наличие на изключително благоприятни условия за участника за представянето на услугите

2.1. „Транслингва Европа“ ЕООД (наричаща се още в обосновката Агенцията) разполага със софтуерен продукт „Projetex“, предназначен за оптимизиране на управлението на проектите – предоставя ясна картина на заети и свободни преводачи и тяхната специализация, позволява без никакви времеви и финансови разходи организаторът на поръчката да се насочи към свободен подходящ преводач за изпълнението на дадена задача;

2.2. Наличието на софтуера „SDL TRADOS“ – програма за подпомагане на превода, намалява усилията на преводача или екипа от преводачи и редактори да търсят и правят справки, да намират референтни материали и предоставя готови решения. Това само по себе си намалява себестойността на превода.

3. Оригиналност на предложеното за изпълнение от участника решение по отношение на услугите:

Те се базират на единението на екипа, който се състои от служители на Транслингва Европа, преводачи и редактори. Социалната ангажираност на Агенцията, насочена към дългогодишните ѝ доставчици на преводачески услуги, в дадения контекст, позволява намаляването на административните разходи за издръжка на офиса за сметка на осигуряването на работа на преводачите.

Относно устните преводи (консекутивен и симултанен превод, съответно за един или екип от 2-ма преводачи) участникът се позовава на:

1. Икономически особености на производствения процес на предоставяните услуги:

Процесът за извършване на преводаческите услуги в сферата на устния превод е по-специфичен и от сферата на писмения превод и поради този факт съществуват редица икономически особености, различни от обичайните. Подборът на преводачите за консекутив и

симулантен превод е извършен въз основа на опита на фирмата, че устните преводи обичайно са английски, френски, руски и в редки случаи други езици. Подбраните преводачи отново са професионалисти както в писмения, така и в устния превод.

При финансовия анализ на Агенцията е видно, че устният превод през 2019 г. съставлява 10% от приходите. Освен това от януари до юни 2020 г. няма нито един заявен устен превод. Притеснението на преводачите, че ще загубят кондиция, ги кара да търсят по-адекватни условия. Ценообразуването в сферата на преводаческите услуги не е свързано с конкретика. Административните разходи за издръжка на фирмата в областта на устните преводи са минимални.

2. Оригиналеност на предложеното за изпълнение от участника решение по отношение на услугите:

Финансовите анализи за предходните периоди на дружеството доказват, че броят на поръчките за устни преводи е толкова незначителен, че административните разходи са минимизирани и не се отразяват на финансовото състояние на дружеството.

В заключение участникът се позовава на прогнозите за неотслабване на пандемията дори през 2021 г., което силно ще повлияе на търговската дейност на Транслингва Европа ЕООД. Воден от принципа на социална ангажираност на агенцията за преводи „Транслингва Европа“ ЕООД към своите партньори преводачи, заявява, че има капацитет да поеме ангажимент и чрез своите финансови ресурси да подкрепи писмените преводачи от трета група и устните преводи.

Комисията разгледа и обсъди обстойно представената обосновка по отношение на нейната пълнота и обективност спрямо обстоятелствата, на които се позовава участникът - основанията по чл. 72, ал. 2, т. 1, 2 и 3 от ЗОП и заключи следното:

В обосновката се съдържат данни за наличие на икономически особености на процеса на предоставяне на услугите (писмени преводи), различен от обичайните, като ангажираността на преводачи, които владеят и други езици, фактът, че са на свободна практика, възрастовата категория, в която се намират преводачите (същите са пенсионери), и за които участникът разходва обичайно средства само за възнаграждения, без да прави разходи за осигуровки, данни от финансови анализи за по-ниска тежест на разходите за издръжка на дейността в сравнение с разходите за възнаграждения. От изложеното обаче комисията не може да направи извод, че в предлаганите цени за писмени преводи са включени всички разходи за изпълнение на поръчката, каквито обичайно са разходите за труд и възнаграждения, законоустановените разходи за осигуровки и данъци, административните разходи, печалба и др. Липсва сметка (калкулация) с конкретни цифри на компонентите, формиращи предложените цени на отделни преводачески услуги, доказващи по математически начин наличието на обективност и реалност на ценовите предложения и разясняващи начина на формиране на цената, в каквато посока е трайната практика на КЗК и ВАС (Решение № 814/20.07.2017 г., КЗК; Решение № 5452/14.05.2015 г. на ВАС по адм. дело № 3150/2015 г.). Не е посочена конкретна връзка между начина на ценообразуване и изведения фактор „икономически особености на предоставената услуга“, която да е намерила отражение в предложените по-ниски цени. Твърдението на участника, че при изпълнение на услугите за езици от трета група, за които е поискана обосновката, не заделя средства за административни разходи и изплаща 100%-ни хонорари на преводачите, не звучи обективно в пазарни условия и в духа на принципа, регламентиран в чл. 2, ал. 1, т. 2 от ЗОП за свободна конкуренция. В този смисъл, изнесените данни от финансови анализи не дават достатъчно надеждна информация относно твърденията на участника. Неподкрепени по никакъв начин с

доказателства, твърденията звучат бланкетно и необективно, като по никакъв начин не обосновават наличие на преимущество пред останалите участници.

Комисията приема, че прилаганите от участника технически решения, позволяващи без никакви времеви и финансови разходи организаторът на поръчката да се насочи към свободен подходящ преводач за изпълнението на дадена задача, могат да бъдат благоприятно условие за намаляване себестойността на услугата. Разгледано обаче самостоятелно, без връзка с останалите изложени факти и при отсъствие на нужната обосновка относно начина на формиране на предложените цени, за които е поискана, това основание по чл. 72, ал. 2, т. 2 от ЗОП няма тежест и не формира изводи за обективност у комисията.

Комисията не намери данни в обосновката, които да обосновават оригиналност на предложеното за изпълнение от участника решение по отношение на услугите, т.е. решение, което изключително да се различава от предложенията на останалите участници. Изложените в съответния абзац доводи на участника по-скоро навеждат на данни за наличие на икономически особености, специфика на процеса по предоставяне на услугата и опит за адаптация на пазара на тези услуги, отколкото на оригиналност, която да даде конкурентно предимство на участника при формиране на цените на услугите. Екипността и дългосрочния характер на взаимоотношенията между участника и преводачите са предпоставка за предоставяне на услуга с високо качество, но не могат да са белег за оригиналност.

С идентични мотиви комисията не може да приеме за обективни предложените от участника цени за устни преводи (консекутивен и симултанен), съответно за един преводач на час и за екип от 2-ма преводачи. Опитът на преводачите за работа с няколко езика е условие за високото качество на изпълнение на услугите, може да бъде и основание за специфика, икономическа особеност на предоставяне на услугите, но без конкретика (план-сметка, калкулация) относно размера на разходите на участника за изпълнение на поръчката, в т.ч. административни разходи, разходи за труд, данъци и осигуровки, печалба и други, представлява бланкетно и недоказано твърдение. Самият участник на последна страница от обосновката навежда доводи за наличие на минимални разходи за административна издръжка в областта на устните преводи, но не сочи размер, тежест в предложените цени и не ги доказва.

Комисията не намери данни в обосновката, които да обосновават оригиналност на предложеното за изпълнение от участника решение по отношение на услугите по устни преводи, т.е. решение, което изключително да се различава от предложенията на останалите участници. В съответния абзац доводите на участника, че тежестта на устните преводи са минимизирани и не се отразяват на финансовото състояние на участника се явяват неотнормирани към посоченото основание.

Не е изяснено и какво пряко значение при формиране на предложените цени за устни и писмени преводи имат факторите пандемия и социална ангажираност на участника спрямо партньори и преводачи в условия на пандемия. Заявеното от участника, че има капацитет и финансови ресурси да подкрепи „писмените преводачи“ от трета група езици и „устни преводачи“ представлява намерение за изпълнение на дейности от предмета на поръчката, отколкото реално подкрепен фактор, обуславящ по-ниските предложени цени.

Комисията счита, че липсва надлежна и достатъчно обоснована информация за обективност на предложените от участника цени за извършване на писмени преводи за III-та група езици – обикновена и бърза поръчка, и за извършване на устни преводи (консекутивен и симултанен), съответно за един преводач на час и за екип от 2-ма преводачи. Изложените в обосновката от участника твърдения за наличие на основанията по чл. 72, ал. 2, т. 1, 2 и 3 от

ЗОП не са подкрепени с доказателства, които да обосноват предложената цена или разходи в съответствие с нормата на чл. 72, ал. 3 от ЗОП. Няма данни за наличие и на останалите основания по ал. 2 на чл. 72 от ЗОП.

В оперативната самостоятелност на комисията е да прецени дали да приеме или не обосновката, като изследва дали изложените обстоятелства са свързани и съответно установяват наличието на една от изброените в нормата на чл. 72, ал. 2 от ЗОП пет отделни хипотези при условията на алтернативност.

Предвид гореизложените мотиви и поради отсъствие на доказателства, в рамките на предоставената ѝ от закона самостоятелност комисията не приема представената обосновка. Налице е основанието по чл. 107, т. 3, предлож. второ от ЗОП – участник, чиято оферта не е приета съгласно чл. 72, ал. 3 – 5 от ЗОП, поради което комисията **предлага за отстраняване от процедурата участника „Транслингва Европа“ ЕООД.**

Пристъпи се към оценка на допуснатите участници съгласно обявения в документацията критерий за възлагане, тежестта на предложената цена за всеки отделен вид превод и според вида на поръчката (обикновена или бърза), както и начина на формиране на общата крайна оценка на всеки участник.

Общата крайна оценка на всеки един от участниците по показател Ц се определя по следната формула:

$$Ц_n = (X_{1min}/X_{1n} \times 10) + (X_{2min}/X_{2n} \times 50) + (X_{3min}/X_{3n} \times 10) + (X_{4min}/X_{4n} \times 20) + (X_{5min}/X_{5n} \times 2) + (X_{6min}/X_{6n} \times 3) + (X_{7min}/X_{7n} \times 2) + (X_{8min}/X_{8n} \times 1) + (X_{9min}/X_{9n} \times 1) + (X_{10min}/X_{10n} \times 1), \text{ където:}$$

$X_n$  е оценката на оценявания участник;

$X_{1n} \dots$  до  $X_{10n}$  – са предложените от оценявания участник единични цени за различните видове преводи по показатели от  $X_1$  до  $X_{10}$  в лева, без ДДС;

$X_{1min} \dots$  до  $X_{10min}$  – са предложените от който и да е участник минимални единични цени за различните видове преводи по показатели от  $X_1$  до  $X_{10}$  в лева, без ДДС;

Максималната стойност на  $X_n$  е 100. Получените от всеки участник оценки се закръглят до втория знак след десетичната запетая. На първо място се класира участникът, получил най-висока оценка.

**Обща крайна оценка на „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД**, изчислена след заместване на предложените от участника цени на отделни видове преводи в обявената формула:

$$Ц_n = (9,80/9,80 \times 10) + (8,20/9,90 \times 50) + (11,80/11,80 \times 10) + (8,50/11,90 \times 20) + (12,50/25,80 \times 2) + (8,50/25,90 \times 3) + (20/150 \times 2) + (25/300 \times 1) + (20/150 \times 1) + (25/300 \times 1) = 10 + 41,41 + 10 + 14,29 + 0,97 + 0,98 + 0,27 + 0,08 + 0,13 + 0,08 = \mathbf{78,21 \text{ точки}}$$

**Обща крайна оценка на „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД**, изчислена след заместване на предложените от участника цени на отделни видове преводи в обявената формула:

$$Ц_n = (9,80/12,80 \times 10) + (8,20/8,20 \times 50) + (11,80/12,50 \times 10) + (8,50/8,50 \times 20) + (12,50/12,50 \times 2) + (8,50/8,50 \times 3) + (20/20 \times 2) + (25/25 \times 1) + (20/20 \times 1) + (25/25 \times 1) = 7,66 + 50 + 9,44 + 20,00 + 2,00 + 3,00 + 2 + 1 + 1 + 1 = \mathbf{97,10 \text{ точки}}$$

С оглед на така направената оценка на офертите и на основание чл. 58, ал. 1 от ППЗОП комисията класира допуснатите участници както следва:



**ПЪРВО МЯСТО: „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД – 97,10 точки**

Участникът е получил най-висока оценка от допуснатите участници.

Предложената оферта отговаря на изискванията за изпълнение на поръчката.

**ВТОРО МЯСТО: „ЛА ФИТ“ ООД – 78,21 точки**

Участникът е получил по-ниска оценка от класирания на първо място участник.

Предложената оферта отговаря на изискванията за изпълнение на поръчката.

На основание предложеното по-горе класиране, комисията предлага на възложителя да определи за изпълнител на обществената поръчка с предмет: **„Извършване писмени и устни специализирани официални преводи за нуждите на Националния осигурителен институт“** първия класиран участник „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД.

Настоящият протокол се състави на 27.07.2020 г. и се състои от 9 (девет) страници.

Комисия:

1. ..... *Замислена чл. 36а, ал. 3 ЗЗПТ*  
Анелия Стойновска
2. ..... *чл. 36а, ал. 3 ЗЗПТ*  
Бранимир Братков
3. ..... *чл. 36а, ал. 3 ЗЗПТ*  
Пламена Ранчева